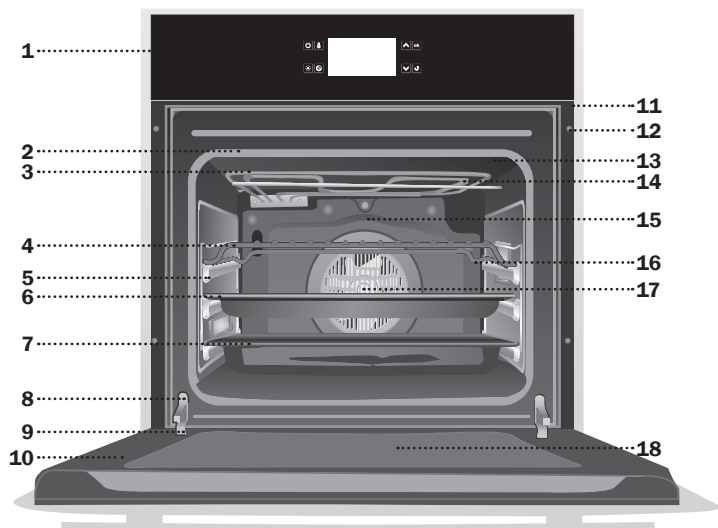


Руководство по эксплуатации  
Quick Start Guide

**OZ-969**

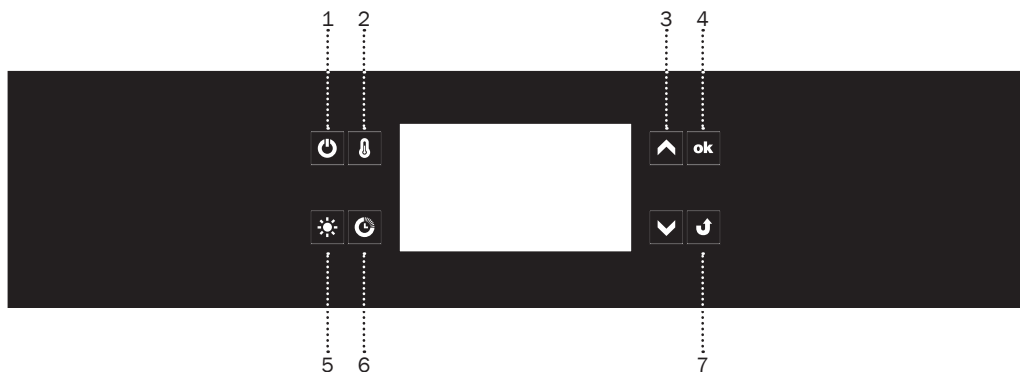


**KUPPERSBERG**



1. Передняя панель управления с защитным покрытием от отпечатков пальцев
2. Уплотнитель
3. Элементы гриля с двойной фальцовкой
4. Решетка
5. Выдвижные направляющие
6. Форма для выпечки
7. Глубокая форма
8. Дверной замок
9. Петля дверцы
10. Дверь с тройным стеклом
11. Выпускное отверстие вентилятора
12. Опора шкафа
13. Решетка гриля
14. Отверстие для выхода дыма
15. Задняя стенка
16. Боковой свет
17. Вентилятор
18. Внутреннее стекло




### Control Panel



- 1 Переключатель духового шкафа вкл./выкл.
- 2 Выбор температуры приготовления
- 3 Вход в меню для изменения либо проверки настроек
- 4 Вход в меню для изменения либо проверки настроек
- 5 Подсветка
- 6 Доступ к настройкам электронного таймера
- 7 Назад



## Подключение аппарата и выбор языка

После подключения аппарата к электросети программируемый элемент открывает меню: установка / язык.

Используя сенсоры   выберите из списка желаемый язык. Нажмите на сенсор  для подтверждения выбора языка на котором вы желаете получать инструкции на дисплее.








При отключении питания электросети и последующем подключении (потеря мощности), программируемое устройство автоматически перейдет в режим ожидания и на дисплее появится текущее время.

### Установка текущего времени.




После выбора языка, следует установить показываемое на дисплее время при помощи сенсоров  .

Время может быть установлено в 24-часовой системе (от 0:00 до 23:59 ) или в 12-часовой системе (от 0:00 до 12:00).

Когда текущее время установлено, программное устройство перейдет в режим ожидания при котором на дисплее указывается только текущее время.

Для подключения аппарата, находящегося в режиме ожидания и установки текущего времени, следует нажать на сенсор . Когда появится меню, выберите „установка” при помощи сенсоров   и подтвердите выбор нажав . После доступа в строку “время” расположенную в меню, выберите “текущее время” при помощи сенсоров   и подтвердите выбор нажав на .

### Меню

Нажать  для подключения аппарата, находящегося в режиме ожидания. При помощи сенсоров   можно перемещаться по меню.





В меню доступны следующие категории:

- установка,
- функции нагрева,
- предварительно установленные программы,
- программы пользователя,
- назад.

Нажать на сенсор  для выбора категории из меню.




Если в течение 60 секунд не было проведено никакой операции, аппарат вновь перейдет в режим ожидания. Для немедленного выхода из меню и установки аппарата в режим ожидания, выберите символ “назад” и подтвердите выбор, либо дотроньтесь до сенсора “назад”.

### Меню \ Установка

Для входа в меню нажмите на сенсор . Используя сенсоры   выберите строку “установка” и нажмите на сенсор  для подтверждения выбора.




В меню доступны следующие категории:

- язык,
- время
- подсветка,
- техобслуживание,
- фабричные значения,
- назад.

Для перемещения по меню используйте сенсоры  . Нажмите  для выбора желаемой категории.

Для выхода из меню установки выберите строку “назад” и нажмите  для подтверждения.

### Меню \ Установка \ Язык

Выберите желаемый язык при помощи сенсоров   и подтвердите выбор нажав на .

В меню доступны следующие категории:

- Английский,
- Русский,
- Назад.

**Для информации о том, как выбрать язык, пожалуйста ознакомьтесь с текстом в разделе Подключение аппарата и выбор языка.**

Для выхода из меню выбора языка и возврата в меню Установка, выберите строку “назад” и нажмите на подтверждение. Для немедленного выхода из меню выбора языка нажмите на сенсор назад.

### Меню \ Установка \ Время

Выберите подменю “время” из меню пользователя используя сенсоры и подтвердите выбор. Доступны следующие категории:

- установить,
- таймер,
- система показа времени,
- назад.

Используйте сенсоры для перемещения по вышеуказанным категориям и подтвердите выбор нажав **ok**.

### Меню \ Установка \ Время \ Установить

Для подробностей установки текущего времени, пожалуйста, ознакомьтесь с разделом “Установка текущего времени”.

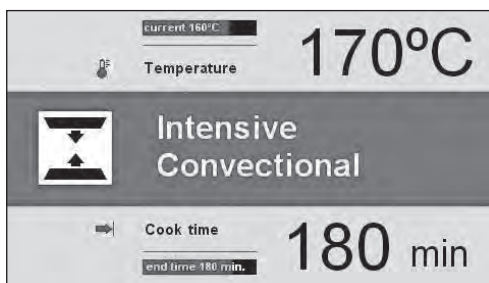
### Установка времени приготовления (для функций нагрева)

После выбора функции нагрева нажмите на сенсор **ok**. Когда сообщение **ok** начнет мигать на дисплее вблизи верхнего поля указывающего температуру, на нижнем поле появится сообщение ВРЕМЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ и на дисплее времени будет показано „0 мин”.

Дисплей перед установкой времени приготовления или времени приготовления и времени окончания - нижнее поле активно.



Дисплей, показывающий время приготовления для времени приготовления и времени окончания - нижнее поле активно



Если в течение 5 секунд не было произведено никаких изменений, дисплей покажет заданное и текущее время, поле 2 отключится и символ **ok** перестанет мигать.

Для установки времени приготовления пользуйтесь сенсорами **up/down**, время указывается по шкале с шагом в 1 минуту. Время приготовления будет запрограммировано через 5 секунд или после нажатия на сенсор **ok**.

ВРЕМЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ изменит ВРЕМЯ ОКОНЧАНИЯ указываемое в поле 2. Например, при вводе времени приготовления 0:30, оно изменится на текущее время окончания, а оставшееся до окончания приготовления время будет указано на красной шкале, расположенной под показанием заданного времени окончания. Символ **ok** будет светиться не мигая. По истечении времени приготовления, раздастся звуковой сигнал (два коротких гудка / пауза / два коротких гудка) и экран будет мигать.

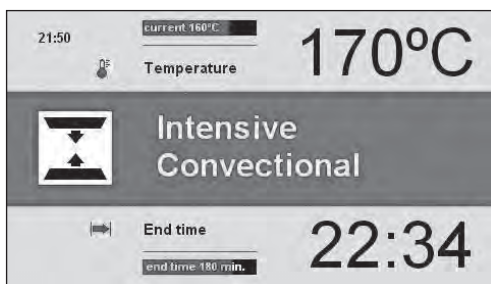
Для остановки сигнала, нажмите на символ подтверждения.

### Установка времени приготовления и времени окончания (для функций нагрева)

Для описания процесса установки времени приготовления, пожалуйста, ознакомьтесь с соответствующим разделом.

### Установка времени окончания.

Когда на дисплее появится немигающее сообщение **ok**, вновь дотроньтесь до сенсора **ok**. В то время, как символ **ok** продолжает светиться, символ **ok** начнет мигать и на дисплее будет показано оставшееся до окончания время.



Если в течение 5 секунд не было произведено никаких изменений, аппарат вернется к последнему введенному времени и функции нагрева. При помощи установите время приготовления, время указывается по шкале с шагом в 1 минуту.

Время приготовления будет запрограммировано через 5 секунд или после нажатия на сенсор .

В поле 2, ВРЕМЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ изменится на ВРЕМЯ НАЧАЛА. Введенное время приготовления изменит текущее время начала, а время оставшееся до начала приготовления будет показано на красной шкале, расположенной под показанием текущего времени начала. Символ появится на дисплее не мигая, в то время как символ погаснет.

Если в течение 60 секунд не было произведено изменений, аппарат перейдет в режим ожидания. Дотронувшись до любого сенсора аппарат вновь подключится и появятся последние введенные значения.

### Работа аппарата в выбранном режиме

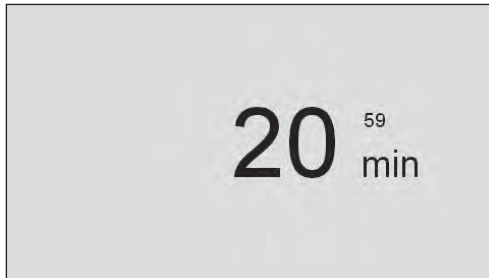
Когда текущее время достигнет заданного времени начала приготовления, аппарат начнет работу в заданном режиме нагрева. В поле 2, ВРЕМЯ НАЧАЛА изменится на ВРЕМЯ ОКОНЧАНИЯ. На дисплее будет указано время окончания и время оставшееся до конца приготовления будет указано на красной шкале расположенной под указанием текущего времени окончания приготовления. Когда начнется обратный отсчет времени приготовления, символ погаснет и символ будет светиться.

По истечение времени приготовления, раздастся звуковой сигнал (два коротких гудка / пауза / два коротких гудка) и экран будет мигать.

Для остановки сигнала, нажмите на символ подтверждения.

### Меню \ Установка \ Время \ Таймер

После установки кухонного таймера нажав на подтверждение , аппарат будет показывать время в формате: 000 мин.



Если в течение 5 секунд не будет произведено никаких изменений, аппарат перейдет в режим ожидания.

Дотроньтесь до сенсоров перемещения и установите кухонный таймер, время указывается по шкале с шагом в 1 минуту. Обратный отсчет начнется через 5 секунд или после нажатия на сенсор .

Изменение в установках таймера может быть произведено и во время обратного отсчета оставшегося времени, после нажатия на сенсор .




По истечение установленного времени, раздастся звуковой сигнал (два коротких гудка / пауза / два коротких гудка). Последовательность повторится и высветится "0 мин".

Для остановки сигнала, нажмите на символ подтверждения .


### Меню \ Установка \ Время \ Состояние дисплея

Выберите состояние дисплея и дотроньтесь до сенсора . Доступны следующие режимы:




- ON,
- OFF.

Выберите состояние дисплея при помощи сенсоров   и подтвердите нажав на . Выбор будет сохранен, на дисплее появится верхняя строка меню. Опция ON скроет показание текущего времени, когда аппарат находится в режиме ожидания. Это позволяет аппарату свести расход электроэнергии к минимуму. Опция OFF будет показывать текущее время, даже если аппарат находится в режиме ожидания, но, для экономии электроэнергии интенсивность свечения будет понижена.


### Меню \ Установка \ Время \ Показ времени

Выберите меню Показ времени и дотроньтесь до . Доступны следующие режимы:




- 24 часа,
- 12 часов (AM / PM).

Выберите формат времени при помощи сенсоров   и подтвердите нажав на . Выбор будет сохранен аппаратом и на дисплее появится верхняя строка меню.

### Меню \ Установка \ Подсветка

Выберите меню Подсветка и дотроньтесь до . Доступны следующие режимы:

- непрерывная,
- пульсирующая.

Выберите желаемый режим подсветки духового шкафа при помощи сенсоров   и подтвердите выбор нажав . Выбор будет сохранен аппаратом и верхняя строка меню будет показана автоматически.




### Непрерывная

При выборе непрерывной подсветки, свет будет постоянно включен во время программ подогрева или открывания дверцы духового шкафа.


### Пульсирующая

При выборе пульсирующей подсветки, свет будет включен в течение 30 секунд после начала программы нагрева и затем свет отключится. Дотроньтесь до любого сенсора и свет вновь включится во время работы духового шкафа. Через 30 секунд, свет вновь выключится. При открывании дверцы духовки свет вновь включится и будет гореть все время, пока дверца открыта, но не дольше чем 10 минут, после этого свет отключится.

### Меню \ Установка \ Яркость


Выберите степень яркости и нажмите . Для перемещения используйте сенсоры   и выберите яркость дисплея из шкалы от 0 до 100% с шагом в 1%. Дотроньтесь до выбранного значения уровня яркости. Выбор будет сохранен аппаратом и на дисплее появится верхняя строка меню.

### Меню \ Установка \ Обслуживание




Выберите меню Обслуживание и нажмите . На дисплее появится следующая информация:

**Panel Version: 11**  
**PCB Version: 1b**

### Меню \ Установка \ Фабричные значения




Выберите меню Фабричные значения и дотроньтесь до . На дисплее появится следующая информация:

Yes  
 No

При помощи сенсоров   выберите желаете ли вы восстановить фабричные значения или оставить текущие установки. Для сохранения текущих установок нажмите “Нет” и подтвердите выбор, нажав на сенсор . Аппарат перейдет к верхней строке меню.

Для восстановления фабричных значений выберите “Да” и подтвердите выбор. Будут восстановлены фабричные значения.

### Меню \ Функции нагрева

Выберите меню Функции нагрева при помощи сенсоров   и подведите выбор нажав на .

Доступны следующие функции нагрева:

- обычный,
- интенсивный с конвекцией,
- гриль,
- гриль с турбиной,
- гриль с конвекцией,
- приготовление с турбиной,
- приготовление с конвекцией,
- подрумянить,
- запекание,
- разморозка.

Ознакомьтесь с таблицей функций и элементов духового шкафа, рекомендуемым температурным режимом и заданными значениями температур.

Описание функции	Нагревательные элементы	Температура [ °С ]		Заданная температура [°С]	Уровень
		мин.	макс.		
Обычный	нагрев снизу + нагрев сверху	30	250	180	3
Интенсивный с конвекцией	нагрев снизу + нагрев сверху + турбо	30	250	170	3
Гриль	Гриль	30	250	250	4
Турбо Гриль	Гриль + вентилятор	30	250	200	2
Гриль с конвекцией	Гриль + нагрев сверху	30	250	250	4
Приготовление с вентилятором	Нагрев с турбо + вентилятор	30	250	180	3
Приготовление с конвекцией (пицца)	нагрев с турбо + нагрев снизу + турбо	30	250	220	2
Подрумянить,	Нагрев сверху	30	250	180	-
Запекание	Гриль + Нагрев снизу	30	250	200	-
Разморозка	вентилятор	35	60	45	3

## Меню \ Функции нагрева \ Приготовление с турбиной

Выберите Приготовление с турбиной и подтвердите выбор нажав на **ok**. На экране появится предварительно заданная температура 180 °С.



Символ **DE** будет мигать на дисплее в течение 5 секунд. В течение этого времени можно изменить заданную температуру на другую в указанных пределах (см. таблицу). При помощи сенсоров **▲** **▼** задайте температуру. Подождите 5 секунд или подтвердите выбор, дотронувшись до сенсора **ok**, новая температура сохранится и символ **DE** будет мигать.

Дотроньтесь до сенсора **1** чтобы вновь задать температуру. Нажмите на **ok** и программа начнется. Будут работать следующие функции: мотор охлаждающего вентилятора, подсветка, мотор подогрева с турбо и подогрев с турбо. Подогрев с турбо начнет работать незамедлительно (термостат) для обеспечения стабильной температуры в духовом шкафу. На дисплее будет указана температура внутри духового шкафа в настоящий момент, „160 °С”.

Дотроньтесь до сенсора **2** чтобы включить аппарат в случае, если не задано время приготовления. Отключатся все функции, за исключением охлаждающего вентилятора (см: Работа охлаждающего вентилятора), аппарат перейдет в режим ожидания.

## Особые функции

### Защита от доступа детей

Одновременно дотроньтесь до **1** и **2** в течение 3 секунд, замок защиты от доступа детей придет в действие. Активация этой защиты будет указана на дисплее, символ **1** будет постоянно светиться. Когда замок защиты от доступа детей приведен в действие невозможно ввести изменения в программы приготовления. Все сенсоры, за исключением **1**, **2** и **3** будут недоступны. Для отмены функции защиты от доступа детей следует одновременно нажать на сенсоры **1** и **2**, затем дотронуться до **ok** для подтверждения и остановки звукового сигнала оповещающего об окончании программы. Когда замок защиты от доступа детей приведен в действие, сенсор **3** служит только для остановки программы, а не для доступа в какое-либо меню.

Отмена защиты от доступа детей.

Одновременно дотроньтесь до сенсоров **1** и **2** в течение 3 секунд. После отмены защиты от доступа детей символ **1** исчезнет с дисплея.

### Меню / предварительно установленные программы

Выберите из меню предварительно установленных программ и дотроньтесь до следующих доступных категорий:

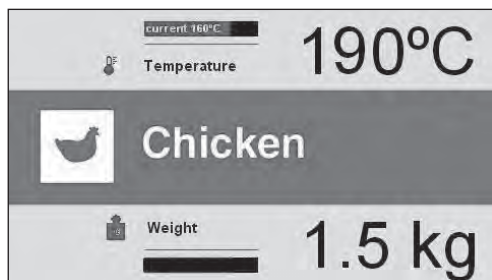
- a) мясо,
- b) птица,
- c) пицца,
- d) замороженные продукты,
- e) кондитерские изделия,
- f) подъем теста,
- g) подогрев.

### Пример: использование заранее установленных программ

Выберите из меню - “птица” и нажмите на сенсор **ok** для подтверждения. Возможно приготовление следующих видов птицы: цыпленок, утка, гусь, индейка.



Выберите “цыпленок” и подтвердите выбор нажав на **ok**. На дисплее появится информация о заданной температуре “190 °C” и ниже будет указан вес.



Если символ веса мигает (шкала), это означает, что Вы можете изменить заданный вес, либо подтвердить вес указанный в заранее установленной программе. Если в течение 3 секунд не будет проведено никаких изменений, аппарат перейдет в режим ожидания.

Дотрагиваясь до сенсоров **▲▼** можно изменить значения веса. Для подтверждения указанного на дисплее значения веса следует нажать на сенсор **ok**. ВРЕМЯ ОКОНЧАНИЯ показано на дисплее в нижнем поле, это время рассчитывается в зависимости от указанного веса. Программа начнется.

На дисплее аппарата будет указана информация о том, что программа началась:



В любое время Вы можете изменить температуру духового шкафа или время окончания программы, однако это изменит заранее заданную программу. Дотроньтесь до **⏻** для остановки программы в любое время. После этого, аппарат перейдет в режим ожидания.

По истечению времени приготовления необходимого для введенного веса цыпленка, все функции за исключением охлаждающего вентилятора отключатся (см.: Работа охлаждающего вентилятора), раздастся звуковой сигнал (два коротких гудка / пауза / два коротких гудка). Эта последовательность сигналов будет повторяться в течение 1`5 минут.

На дисплее появится значение температуры и символ **▶** будет мигать.

Для остановки сигнала, нажмите на символ подтверждения **ok**. После этого, аппарат перейдет в режим ожидания.

## Заданные программы

### 1. Мясо

- свинина
- говядина
- телятина
- ягненок

### 2. Птица

- цыпленок
- утка
- гусь
- индейка

### 3. Пицца

- тонкая основа
- толстая основа
- замороженная

### 4. Замороженные продукты

- рыба
- лазанья
- чипсы


### 5. Кондитерские изделия

- крамбл
- фруктовый торт
- бисквит
- хлеб




### 6. Другие функции

- подъем теста
- подогрев


## Меню / программы пользователя

Выберите программу пользователя и дотроньтесь до сенсора . Имеется шесть программ пользователя, которые по необходимости можно персонализировать.


### Использование программ пользователя


При помощи сенсоров   выберите желаемую программу пользователя, например, P1 и дотроньтесь до сенсора  для подтверждения выбора. На дисплее аппарата появятся следующие заданные значения для всех программ пользователя: обычное приготовление, температура 180°C и время приготовления 00:30.

Если не было произведено никаких изменений в течение 3 минут, аппарат перейдет в режим ожидания.



Поместите продукт в духовой шкаф, закройте дверцу и нажмите , программа начнется. На нижнем поле заданной программы ВРЕМЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ изменится на ВРЕМЯ ОКОНЧАНИЯ и как следствие, время приготовления в 30 мин. будет заменено на время оставшееся до окончания программы, оставшееся время будет показанно на шкале индикатора выполнения программы.





По истечению запрограммированного времени, все функции, за исключением охлаждающего вентилятора, отключатся (см. Работа охлаждающего вентилятора) и раздастся звуковой сигнал (два коротких гудка / пауза / два коротких гудка).


Последовательность повторится в течение 1,5 минут. На дисплее появится установленная температура, сообщение ВРЕМЯ ОКОНЧАНИЯ и символ  будет мигать.







Для остановки сигнала, нажмите на символ подтверждения . После этого аппарат перейдет в режим ожидания.




## Изменение заданных значений в программе пользователя




Для изменения функции нагрева и ВРЕМЕНИ ПРИГОТОВЛЕНИЯ, следует нажать на EDIT при помощи кнопки и подтвердить выбор нажав . Названия функций и символы в центральном поле начнут. Если не было проведено изменений в течение 3 минут, аппарат перейдет в верхнее меню (Программы пользователя) и на экране появятся последние сохраненные значения. Будут сохранены только изменения подтвержденные нажатием на сенсор .




При помощи сенсоров   можно изменить функцию нагрева. Имеющиеся функции описаны в разделе Меню \ Функции нагрева. Выберите желаемую функцию и нажмите  для подтверждения. После этого название и символ функции нагрева, указанные в центральном поле перестанут мигать. Символ температуры  начнет мигать и можно будет изменить заданную температуру.

Если не было проведено изменений в течение 3 минут, аппарат перейдет в верхнее меню (User Programs) и на экране появятся последние сохраненные значения. Будут сохранены только изменения подтвержденные нажатием на сенсор .



При помощи сенсоров   измените температуру. Температурные пределы и заданные изначально температуры описаны в разделе Меню \ Функции нагрева. Выберите необходимую температуру и нажмите  для подтверждения. После этого, нажмите ,  - символ термометра, перестанет мигать. Если не было проведено изменений в течение 3 минут, аппарат перейдет в верхнее меню (Программы пользователя) и на экране появятся последние сохраненные значения. Будут сохранены только изменения подтвержденные нажатием на сенсор .

При помощи сенсоров   измените уровень. Выберите желаемый уровень и дотроньтесь до  для подтверждения.



После нажатия на сенсор , символ уровня перестанет мигать. В то же время  - символ времени приготовления - начнет мигать и можно будет изменить его. Если не было проведено изменений в течение 3 минут, аппарат перейдет в верхнее меню (User Programs) и на экране появятся последние сохраненные значения. Будут сохранены только изменения подтвержденные нажатием на сенсор .

При помощи сенсоров   можно изменить время приготовления. Выберите желаемое время приготовления и дотроньтесь до  для подтверждения. После этого все выбранные и подтвержденные параметры будут занесены в память аппарата и он перейдет в верхнее меню (User Programs).

Когда вы следующий раз введете P01 из списка программ пользователя, дисплей аппарата покажет последние сохраненные значения. Таким же образом можно отредактировать значения для остальных программ пользователя (P02-P06).

Дотроньтесь до сенсора  или  для изменения времени и температуры во время работы любой из программ пользователя.

### **Режим редактирования при использовании программы пользователя**

После нажатия на EDIT и подтверждения выбора нажатием на  должна быть запущена программа, названная РЕЖИМ РЕДАКТИРОВАНИЯ, и номер программы. Выбрав, например, ПРОГРАММА 1 при помощи кнопок перемещения и после подтверждения выбора нажатием на , программа будет запущена (с заранее заданными значениями для всех программ ПРОГРАММА1 – ПРОГРАММА 6: обычный нагрев, температура: 180°C и время 00:30).

При помощи кнопок перемещения вы можете выбрать:

- функция нагрева
- температура
- время работы

После подтверждения времени работы на дисплее появится клавиатура, при помощи которой можно задать название программе. После введения и подтверждения последнего значения программа вернется в меню “программы пользователя”. Вместо указанной ранее редактируемой программы появится название, заданное пользователем. Название программы может содержать не более 25 знаков.

*Для приведения в действие программы воспользуйтесь методом описанным в разделе “Работа программы пользователя”.*

### **Работа охлаждающего вентилятора**

Охлаждающий вентилятор начинает работать при температуре выше 50°C, в независимости от того работает ли какая-либо программа нагрева или нет. Для работы охлаждающего вентилятора релейная защита и реле вентилятора охлаждения должны быть включены.

После окончания процесса нагревания, на дисплее вновь появится текущее время и шкала температуры.

### **Подсветка**

В соответствии с выбранной в разделе Меню / Установка / Подсветка опцией, подсветка включится когда любая из функций нагрева находится в действии. Вне зависимости от выбранной в разделе Меню / Установка / Подсветка опции, подсветка будет постоянно включена когда дверца духового шкафа открыта и отключится при закрытии дверцы.

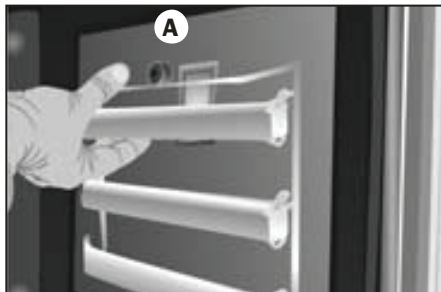
При открытии дверцы во время приготовления нагревательные элементы и вентилятор (если он включен) отключатся. Заданный режим нагрева восстановится после закрытия дверцы.

## Замена лампочки в печи

### ВНИМАНИЕ

До замены лампочки, убедитесь, что духовой шкаф отключен от сети.

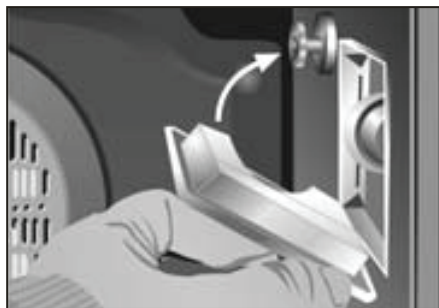
- Открутите хромовые опоры, ослабив винт (А).



- Снимите стеклянную защитную крышку патрона лампочки специальным приспособлением.

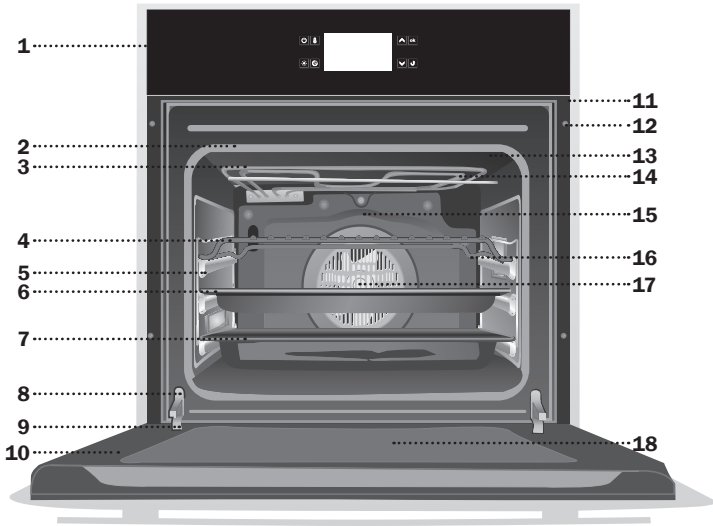


- Замените лампочку.
- Установите стеклянную крышку и убедитесь, что все установлено в правильном положении.



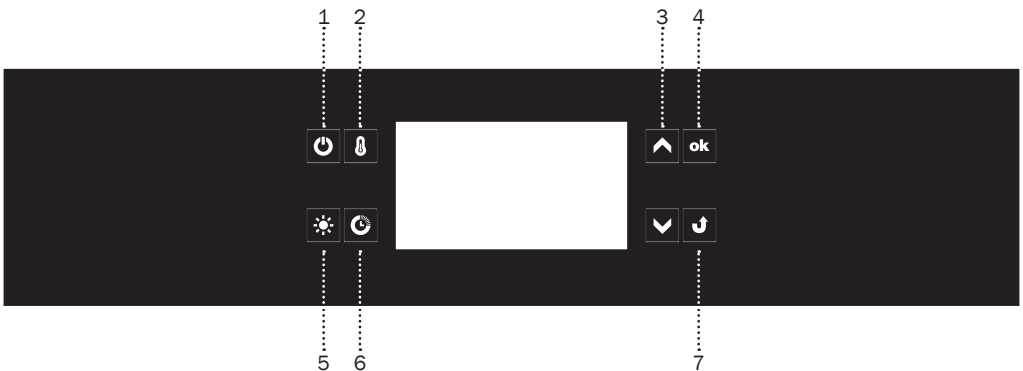
Лампочка должна быть устойчива к действию температур до 300 °С. Вы можете заказать лампочку в Сервисном центре

## OZ-969



- 1 Front control panel with anti-fingerprint finish
- 2 Oven Seal
- 3 Double folding grill elements
- 4 Grid shelf
- 5 Telescoping guide rails
- 6 Cake shelf
- 7 Deep shelf
- 8 Door switch
- 9 Hinge
- 10 Triple glazed door
- 11 Air cooling outlet
- 12 Cabinet Mounting
- 13 Grill Screen
- 14 Smoke Outlet
- 15 Back Wall Panel
- 16 Side lights
- 17 Fan
- 18 Full size interior glass




## Control Panel



- 1 On/off switch for oven
- 2 Selection of cooking temperature
- 3 Menu navigation
- 4 Checking settings
- 5 Light
- 6 Access to electronic timer settings
- 7 Back



### Switching on the appliance and selecting language.

After connecting the appliance to the mains, electronic programmer starts in menu: setup / language.

Using the   sensor fields search the contents of the language menu. Touch  sensor field to select the highlighted language in which you want the messages to be displayed.








When mains power is cut and restored (loss of power), electronic programmer automatically goes into standby and immediately displays the current time.

### Set current time.




Once language is selected, confirm the time displayed on the display using the sensor field or change it using the   sensor fields.

Time can be set in the range from 0:00 to 23:59 for 24-hour clock system or from 0:00 to 12:00 for the 12-hour clock system.

When current time is set, electronic programmer goes into standby mode in which the display shows the current time only.


To activate the appliance from standby and set current time, touch the  sensor field. When menu is displayed, select „setup” using the   sensor fields and confirm by touching . Upon accessing the „time” menu using the   sensor fields, select „current time” and confirm by touching .


### Menu

Touch  to activate the appliance from standby. Use   sensor fields to navigate the menu.





The following main menu items are available:

- setup,
- heating functions,
- preset programs,
- user programs,
- back.

Touch  sensor field to select any menu item.




If no changes are made within 60 seconds, the appliance enters standby mode. To immediately exit from the menu and switch the appliance to standby mode, select the back icon and touch to confirm or touch sensor field .


### Menu \ Setup

Touch  sensor field to enter the menu. Use   sensor fields to select the „setup” menu and confirm the selection by touching .




The following setup menu items are available:

- language,
- time
- lighting,
- service,
- factory settings,
- back.

Use   sensor fields to navigate the menu. Touch  to select the chosen item.

To exit from the setup menu, select back and touch  to confirm.


### Menu \ Setup \ Language

Select the required language using the   sensor fields and confirm selection by touching .

The following language menu items are available:

- English,
- Russian,
- Back.

**For details on how to select language, please refer to section Switching on the appliance and selecting language.**

To exit from the language menu to setup menu, select back using the navigation sensor fields and touch to confirm. To immediately exit from the language menu to setup menu and then to main menu touch sensor field .

## Menu \ Setup \ Time

Select the time menu using the sensor fields and confirm selection by touching . The following time menu items are available:

- set,
- minute minder,
- time display mode,
- back.

Use the navigation sensor fields to select one of the menu items above and touch **ok** sensor field to confirm.

## Menu \ Setup \ Time \ Set

For details on how to set current time, please refer to section Set current time.

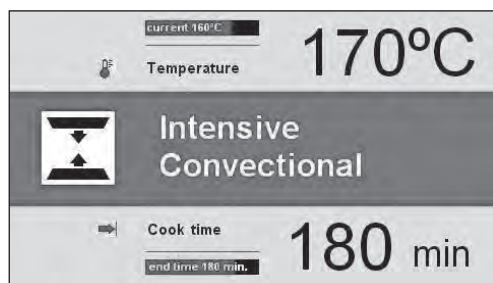
### Setting cook time (for a heating function)

Once heating function is selected, touch **⊕** sensor field. When **⏸** starts to flash on the display, near upper box displaying the temperature, lower box will appear displaying COOK TIME and the time display shows „0 min“.

The display before setting cook time or cook time and end time – lower box is in active.



The display showing cook time for cook time and end time – lower box is active



If no change in setting is made within 5 seconds the display will show target and current temperature, box 2 will be deactivated and **⏸** symbol will stop flashing.

Touch **⬆****⬇** navigation sensor fields to set cook time in 1 minute steps. Cook time is stored after 5 seconds or after touching **ok** sensor field.

COOK TIME changes to END TIME in box 2. Entered cook time, for example 0:30, changes to the actual end time, while the remaining time is displayed on the red bar below the actual end time. **⏸** symbol is displayed continuously. Once cook time has elapsed, an acoustic signal is sounded (2 beeps / pause / 2 beeps) and screen is flashing.

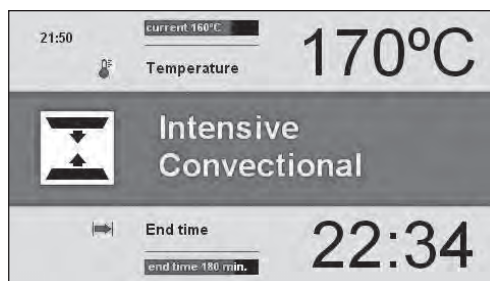
Touch to acknowledge and mute the acoustic signal.

### Setting Cook Time and End Time (for a heating function)

For details on how to set Cook Time, please refer to the preceding paragraph.

### Setting End Time.

When **⏸** is displayed continuously, touch **⊖** sensor field again. While **⏸** symbol continues to be displayed, **⏸** symbols starts flashing and End Time is shown on the display.



If no change in setting is made within 5 seconds, the appliance will return to previous settings of cook time and the selected heating function. Touch **⬆****⬇** navigation sensor fields to set cook time in 1 minute steps.

Cook time is stored after 5 seconds or after touching **ok** sensor field.

COOK TIME changes to START TIME in box 2. Entered cook time changes to the actual start time, while the time remaining to start time is displayed on the red bar below the actual start time. ➡ symbol is displayed continuously, while 🔌 symbol is extinguished.

If no changes are made within 60 seconds, the appliance enters standby mode. When any sensor field is touched, the appliance is activated and the display shows last settings.

### Appliance operation in selected mode

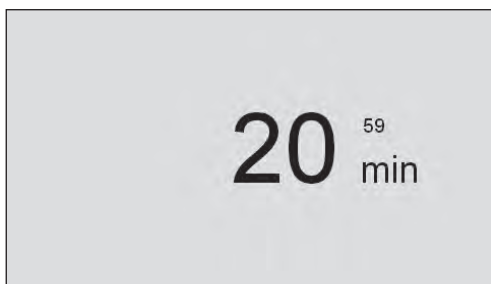
When the current time reaches start time, the appliance will start the selected heating function. START TIME changes to END TIME in box 2. The display shows end time and the time remaining to end time is displayed on the red bar below the actual end time. When cook time countdown begins the ➡ symbol is extinguished and 🔌 symbol illuminates.

Once cook time has elapsed, an acoustic signal is sounded (2 beeps / pause / 2 beeps) and display is flashing.

Touch to acknowledge and mute the acoustic signal.

### Menu \ Setup \ Time \ Minute Minder

After confirming the selection of kitchen timer with , the appliance displays the time in the format: 000 min.



If no changes are made within 5 seconds, the appliance enters standby mode.

Touch navigation sensor fields to set kitchen timer time in 1 minute steps. Counting down starts after 5 seconds or after touching  sensor field.

The change of the timer setting can also be performed during the countdown of the elapsed time after pressing .

Once set time has elapsed, an acoustic signal is sounded (2 beeps / pause / 2 beeps). The sequence is repeated and 0 min is displayed.

Touch  to acknowledge and mute the acoustic signal.

### Menu \ Setup \ Time \ Stand by Display

Select stand by display and touch . The following items will be available:

- ON,
- OFF.

Select the stand by display type using the   sensor fields and confirm selection by touching . The selection is stored by the appliance and upper level menu is automatically displayed. The option ON will hide the Current time visualization during standby. This allows the appliance to have a minimum consumption of energy. The option OFF will show the Current time visualization during stand by with a lower intensity in order to save energy.

### Menu \ Setup \ Time \ Time Display

Select Time Display menu and touch . The following items will be available:

- 24h,
- 12 h (AM / PM).

Select the time format using the   sensor fields and confirm selection by touching . The selection is stored by the appliance and upper level menu is automatically displayed.

### Menu \ Setup \ Lighting

Select Lighting menu and touch . The following items will be available:

- continuous,
- intermittent.

Select the oven chamber lighting option using the   sensor fields and confirm selection by touching . The selection is stored by the appliance and upper level menu is automatically displayed.



## Continuous

When continuous lighting is selected, light will be on continuously during a program (heating function) or when oven door is opened.

## Intermittent

When intermittent lighting is selected, light will be on for 30 seconds from starting a program (heating function) and then light is turned off. Touch any sensor field to turn the light back on during oven operation. Light will be turned off again after 30 seconds of touching the sensor field. When oven door is opened, light is turned on for as long as the oven door is open, but no longer than 10 minutes, after which the light is turned off.

## Menu \ Setup \ Brightness

Select Brightness menu and touch  **ok**. Touch   navigation sensor fields to adjust display brightness within 0-100% range in 1% steps. Touch to store the selected display brightness level. The selection is stored by the appliance and upper level menu is automatically displayed.

## Menu \ Setup \ Service

Select Service menu and touch  **ok**. The following screen will be displayed:



**Panel Version: 11**  
**PCB Version: 1b**

## Menu \ Setup \ Factory Settings

Select Factory Settings menu and touch  **ok**. The following screen will be displayed:



Touch   navigation sensor fields to select whether to restore the factory settings or leave the current settings. To keep current settings, select „No” and confirm by touching sensor field. The appliance goes to upper menu level.

To restore factory settings select „Yes” and confirm by touching sensor field. The factory settings will be restored.

## Menu \ Heating Functions

Select the Heating Functions menu using the   sensor fields and confirm selection by touching  **ok**.


The following heating functions are available:

- conventional,
- intensive convectional,
- grill,
- fun grill,
- intensive grill,
- fan cooking,
- intensive cooking,
- browning,
- roasting,
- defrosting.





Overview of functions, oven elements to implement them and the range of possible temperature settings and default settings.



Function Description	Oven elements	Temperature [°C]		Default temperature [°C]	Oven level
		min.	max		
Conventional,	bottom heater + top heater	30	250	180	3
Intensive convectional,	Bottom heater + top heater + fan	30	250	170	3
Grill	grill	30	250	250	4
Fan grill	Grill + Fan	30	250	200	2
Intensive grill	grill + top heater	30	250	250	4
Fan cooking	Fan heater + fan	30	250	180	3
Intensive cooking (pizza)	fan heater + bottom heater + fan	30	250	220	2
Browning,	Top heater	30	250	180	-
Roasting,	Grill + Bottom heater	30	250	200	-
Defrosting	Fan	65	60	45	3


### Menu \ Heating Functions \ Fan cooking

Select the Fan Cooking menu using the  sensor fields and confirm selection by touching. The following screen is displayed showing the default temperature of 180 °C.













 symbol flashes for 5 seconds when the screen is displayed. During this time it is possible to adjust temperature to any other temperature within the allowed range (see table). Touch   sensor fields to adjust temperature. Wait 5 seconds or touch sensor field to store the new temperature  is flashing

Touch  sensor field to adjust temperature again. Touch  to start the program. The following operate: cooling fan motor, lighting, fan cooking motor and fan heater. Fan heater is operates intermittently (thermostat) ensuring stable temperature in the oven chamber. Current oven chamber temperature is displayed, „current 160 °C“.




Touch  sensor field to turn off the appliance when no cook time is set. All functions except cooling fan are then turned off (see: Cooling fan operation) and the appliance goes into standby.

## Special functions

### Child Lock

Simultaneously touch  and  for approximately 3 seconds to activate child lock. The Activation of the blockade is indicated on the display by a steady light of the symbol . When child lock is enabled, it is not possible to make any changes to the preset cooking programs. All the sensor fields, except ,  and  are inactive. When child lock is enabled touch  together with  to deactivate child lock, and also touch  to acknowledge and mute the acoustic signal when program has completed. When child lock is enabled  sensor field serves only to interrupt the program rather than access the menu.

Releasing child lock.


Simultaneously touch  and  for approximately 3 seconds to release child lock. Releasing of child lock is indicated on the display by symbol  disappears.


### Menu / preset programs

Select Preset Program menu and touch The following items will be available:

- meat,
- poultry,
- pizza,
- frozen products,
- pastries,
- raising dough,
- keeping warm.




### Example: using a preset program

Select poultry menu and confirm by touching . The following types of poultry are available: chicken, duck, goose, turkey.

Select chicken and a confirm selection by touching . The following screen is displayed showing the default temperature of 190°C and weight in lower box.




Flashing weight symbol (scales), indicates that you can change weight or accept the default weight. If no changes are made within 3 minutes, the appliance switches to standby mode.


Touch   sensor fields to change weight. Touch  to accept weight shown on the display. END TIME is shown on the display in lower box, calculated based on accepted weight. The program is started.


The appliance display shows the following information when a program is in progress:



You can modify temperature settings for chamber oven or end time at any time, however, making any changes will modify the preset program. Touch  to stop the program at any time. After this, the appliance switches to standby mode.

Once the cook time proportional to entered chicken weight elapses, all functions except cooling fan are turned off (see: Cooling fan operation) and an acoustic signal is sounded (2 beeps / pause / 2 beeps). The sequence is repeated for about 5 minutes.

The display indicates the temperature set for the oven chamber, the display and the symbol  is flashing.

Touch  to acknowledge and mute the acoustic signal. After this, the appliance switches to standby mode.

## Preset programmes

### 1. Meat

- pork
- beef
- veal
- lamb

### 2. Poultry

- chicken
- duck
- goose
- turkey

### 3. Pizza

- thin base
- thick base
- frozen

### 4. Frozen products

- fish
- lasagne
- chips


### 5. Pastries

- crumble cake
- fruitcake
- sponge cake
- bread




### 6. Other functions

- dough proving
- keeping food warm


## Menu / user programs

Select user program menu and touch . 6 fully customizable user programs are available.


### Operating user programs


Using   navigation sensor fields select a user program such as P1 and touch  to confirm your selection. The appliance display will show the default settings for all P1-P6 user programs, which are the same as those shown below: conventional cooking, temperature 180°C and cook time 00:30.

If no changes are made within 3 minutes, the appliance switches to standby mode.




Place food in the open, close the door and touch  sensor field to start the program. The program is started. In lower box of the preset program COOK TIME changes to END TIME and consequently cook time of 30 min is replaced with end time and the remaining time is shown on the progress bar.



Once the programmed cook time has elapsed, all functions except cooling fan are turned off (see: Cooling fan operation) and an acoustic signal is sounded (2 beeps / pause / 2 beeps).



The sequence is repeated for about 1,5 minutes. The display shows the temperature set for the oven chamber and END TIME and symbol  is flashing.


Touch , to acknowledge and mute the acoustic signal. After this, the appliance switches to standby mode.






### Editing user program settings




To modify the heating function and COOK TIME, pressing the EDIT tab using the  buttons and confirming the choice by pressing . Function name and symbol start flashing in central box. If no changes are made within 3 minutes, the appliance exits to upper menu (User Programs) and stores settings last shown on the display. Only changes confirmed by touching  are updated.




Touch   navigation sensor fields to change the heating function. Available heating functions are described in section Menu \ Heating functions.




Select the desired function and touch  sensor field to confirm. After touching the sensor field, heating function symbol and name stop flashing in central box. At the same time  symbol start flashing and it is possible to modify the temperature.

If no changes are made within 3 minutes, the appliance exits to upper menu (User Programs) and stores settings last shown on the display. Only changes confirmed by touching  are updated.



Touch   navigation sensor fields to change the temperature. Temperature range and default temperature are described in section Menu \ Heating functions. Select the desired temperature and touch  sensor field to confirm. After touching the  sensor field,  thermometer symbol stops flashing. If no changes are made within 3 minutes, the appliance exits to upper menu (User Programs) and stores settings last shown on the display. Only changes confirmed by touching are updated.

Touch   navigation sensor fields to change the oven level. Select the desired oven level and touch  sensor field to confirm.



After touching the  sensor field, oven level symbol stops flashing. At the same  cook time symbol start flashing and it is possible to modify it. If no changes are made within 3 minutes, the appliance exits to upper menu (User Programs) and stores settings last shown on the display. Only changes confirmed by touching  are updated.

Touch   navigation sensor fields to change the cook time. Select the desired cook time and touch  sensor field to confirm. After this, all selected and confirmed parameters are stored by the appliance and the appliance exits to upper menu (User Programs).

When you re-enter PO1 from the user programs menu the appliance displays the last saved settings. Editing the settings for other programs (PO2-PO6) is done in the same way.

Touch  or  sensor field to change time and temperature settings respectively during operation of a user program.

### **The editing mode in the user programmes**

After pressing the EDIT tab using the buttons and confirming the choice by pressing  the viewpoint named EDITING MODE and program number shall launch. After choosing ex. PROGRAM 1 using the navigation buttons and after confirming the choice using  button, the viewpoint will launch (with default settings for all programs PROGRAM1 – PROGRAM 6: the conventional function, temperature: 180°C and time 00:30).

With the navigation buttons and button you select successively:

- heating function
- temperature
- operation time

After confirmation of the operation time the viewpoint displays the keyboard, which enables entering the name of the program. After pressing the last OK, you return automatically to the user programs. Beside the editing program, the user name appears. The name of the program may contain up to 25 characters.

The method of launching the program is similar to the method described in the upper part: “User program operation”.

### **Cooling fan operation**

Cooling fan is started whenever oven chamber temperature exceeds 50 °C regardless of any heating function operating or not. In order for the cooling fan to be started both protection relay and cooling fan delay must be on.

After the completion of the heating process, the clock with the current time and current temperature bar shall emerge on the display.

### **Lighting**

According to an option selected in Menu / Setup / Lighting, lighting is switched on when any heating function is in operation. Regardless of the option selected in Menu / Setup/ lighting, light illuminates continuously when oven chamber door is opened and it turns off when the door is closed.

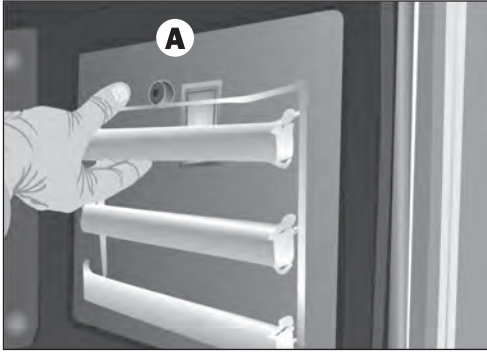
Opening the door during cook time disconnects the heating elements and convection fan motor (if used). Normal operation is resumed after that door is closed.

## Changing the oven light bulb

### ATTENTION

Make sure the oven is unplugged before changing the bulb.

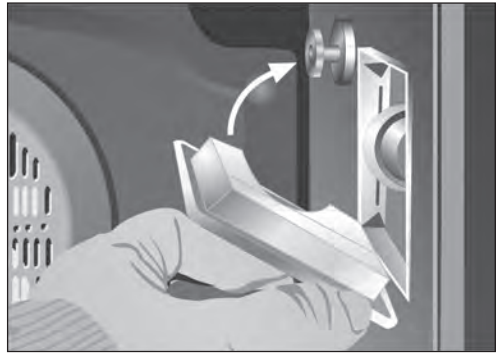
- Detach the chrome supports by loosening the screw (A).



- Release the bulb-holder glass cover with a tool.



- Change the bulb.
- Reassemble the glass cover and ensure that everything fits in the correct position.



The replacement bulb must be resistant to temperatures up to 300 °C. You can order one from Technical Service.

## Карточка / BROCHURE

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ	Manufacturer	KUPPERSBERG
МОДЕЛЬ	Model	OZ-969
Класс энергетической эффективности, по шкале от А (более эффективный) до G (менее эффективный).	Energy efficiency class on a scale of A (more efficient) to G (less efficient).	A
Функция нагрева.	Heating function.	
Конвекционный нагрев.	Conventional.	
Форсированная конвекция.	Forced air convection.	←
<b>Потребление энергии.</b>	<b>Energy consumption.</b>	
Конвекционный нагрев.	Conventional.	0,81 Kwh
Форсированная конвекция.	Forced air convection.	0,78 Kwh
Объем нетто (л).	Usable volume (litres).	59
Тип: Маленький Средний Большой	Size: Small Medium Large	←
Время приготовления при нормальной загрузке.	Time to cook standard load.	
Конвекционный нагрев.	Conventional.	42 min.
Форсированная конвекция	Forced air convection.	42 min.
Поверхность обработки.	Baking area.	1300 cm <sup>2</sup>
Шум (dB (A) re 1 pW).	Noise (dB (A) re 1 pW).	40

